



# St Yeghiche Armenian Church Parish Սուրբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծուխ

Registered charity No. 1173403

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)

[www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>



ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵԶՈՒԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

05th July 2026

Bulletin 32/2026

**Sixth Sunday after Pentecost (Eve of the Fast of Transfiguration)**

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ՀՈՌՄԷԱՑԻՆԵՐԻՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 11:13-24**

Բայց ձեզի՝ հեթանոսներուդ կ'ըսեմ. «Քանի որ հեթանոսներուն առաքեալն եմ՝ կը փառաւորեմ իմ սպասարկութիւնս, յուսալով բարի նախանձը գրգռել իմ մարմինէ տղոջներուն, եւ փրկել անոնցմէ՝ ոմանք»: Որովհետեւ եթէ անոնց մեկուսացուիլը աշխարհի հաշտութիւն տղաւ, հապա ի՞նչ պիտի ըլլայ անոնց վերստին ընդունուիլը, եթէ ոչ՝ կեանք մեռելներէն: Ուրեմն՝ եթէ երախայրիքը սուրբ է, նոյնն է նաեւ զանգուածը. ու եթէ արմատը սուրբ է, ուրեմն՝ ճիւղերն ալ:

Եթէ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան, ու դո՛ւն՝ որ վայրի ձիթենի էիր, պատուաստուեցար անոնց մէջտեղ եւ հաղորդակից եղար անոնց հետ ձիթենիին արմատին ու պարարտութեան, մի՛ պարծենար ճիւղերուն դէմ: Իսկ եթէ պարծենաս, գիտցի՛ր թէ դո՛ւն չես որ կը կրես արմատը, հապա արմատը՝ քեզ: Ուրեմն՝ պիտի ըսես. «Ճիւղերը կտրուեցան՝ որպէսզի ես պատուաստուիմ»: Լա՛ւ. անոնք կտրուեցան անհաւատութեան պատճառով, ու դուն հաստատ մնացած ես հաւատքով: Մեծամիտ մի՛ ըլլար, հապա վախցի՛ր. որովհետեւ եթէ Աստուած չխնայեց բնական ճիւղերուն, զուցէ չխնայէ նաեւ քեզի: Ուրեմն՝ տե՛ս Աստուծոյ քաղցրութիւնն ու խստութիւնը. խստութիւն՝ ինկածներուն հանդէպ, իսկ բարութիւն՝ քեզի հանդէպ, եթէ յարատեւես անոր քաղցրութեան մէջ. այլապէս՝ դո՛ւն ալ պիտի կտրուիս: Իսկ անոնք ալ պիտի պատուաստուին՝ եթէ չմնան իրենց անհաւատութեան մէջ, որովհետեւ Աստուած կարող է դարձեալ պատուաստել զանոնք: Քանի որ եթէ դուն կտրուեցար այն ձիթենիէն՝ որ բնութեամբ վայրի էր, եւ հակառակ բնութեան՝ պատուաստուեցար լաւ ձիթենիի մը վրայ, ա՛յ՛ ո՛րչափ աւելի ասոնք՝ որ բնական ճիւղերն են, պիտի պատուաստուին իրենց սեփական ձիթենիին վրայ:

**The Epistle of St Paul to the Romans 11:13-24;**

I am talking to you Gentiles. In as much as I am the apostle to the Gentiles, I take pride in my ministry in the hope that I may somehow arouse my own people to envy and save some of them. For if their rejection brought reconciliation to the world, what will their acceptance be but life from the dead? If the part of the dough offered as first fruits is holy, then the whole batch is holy; if the root is holy, so are the branches.

If some of the branches have been broken off, and you, though a wild olive shoot, have been grafted in among the others and now share in the nourishing sap from the olive root, do not consider yourself to be superior to those other branches. If you do, consider this: You do not support the root, but the root supports you. You will say then, "Branches were broken off so that I could be grafted in." Granted. But they were broken off because of unbelief, and you stand by faith. Do not be arrogant, but tremble. For if God did not spare the natural branches, he will not spare you either.

Consider therefore the kindness and sternness of God: sternness to those who fell, but kindness to you, provided that you continue in his kindness. Otherwise, you also will be cut off. And if they do not persist in unbelief, they will be grafted in, for God is able to graft them in again. After all, if you were cut out of an olive tree that is wild by nature, and contrary to nature were grafted into a cultivated olive tree, how much more readily will these, the natural branches, be grafted into their own olive tree!

### Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ 14:13-21**

Երբ Յիսուս լսեց, անկէ նաւով մեկնեցաւ ամայի տեղ մը՝ առանձին: Երբ բազմութիւնները լսեցին, ոտքով հետեւեցան անոր՝ իրենց քաղաքներէն: Երբ դուրս ելաւ, տեսնելով մեծ բազմութիւն մը՝ զթաց անոնց վրայ ու բուժեց անոնց հիւանդները:

Իրիկունը՝ իր աշակերտները եկան եւ ըսին. «Հոս ամայի տեղ մըն է, ու ժամանակը արդէն անցած է. արձակէ՛ բազմութիւնը, որպէսզի երթան գիւղերը եւ կերակուր գնեն իրենց»: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Պէտք չկայ որ անոնք երթան, դո՛ւք տուէք անոնց՝ որ ուտեն»: Անոնք ալ ըսին. «Հոս ուրիշ բան չունինք, բայց միայն հինգ նկանակ ու երկու ձուկ»: Ըսաւ անոնց. «Հո՛ւ՛ս՝ ինձի՛ բերէք զանոնք»: Եւ հրամայեց որ բազմութիւնը նստեցնեն խոտին վրայ: Հինգ նկանակներն ու երկու ձուկերը առաւ, դէպի երկինք նայելով՝ օրհնեց, եւ կտրելով նկանակները՝ տուաւ աշակերտներուն, աշակերտներն ալ՝ բազմութեան: Բոլորը կերան ու կշտացան, եւ վերցնելով աւելցած բեկորները՝ տասներկու կողով լեցուցին: Անոնք որ կերան՝ հինգ հազարի չափ այր մարդիկ էին, կիներէն ու մանուկներէն զատ:

**The Holy Gospel of Jesus Christ according to Matthew 14:13-21**

**Jesus Feeds the Five Thousand**

When Jesus heard what had happened, he withdrew by boat privately to a solitary place. Hearing of this, the crowds followed him on foot from the towns. When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them and healed their sick.

As evening approached, the disciples came to him and said, “This is a remote place, and it’s already getting late. Send the crowds away, so they can go to the villages and buy themselves some food.”

Jesus replied, “They do not need to go away. You give them something to eat.”

“We have here only five loaves of bread and two fish,” they answered.

“Bring them here to me,” he said. And he directed the people to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people. They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces that were left over. The number of those who ate was about five thousand men, besides women and children.



fish and loaves

**Բարեկենդան Վարդավառի պահոց**

Վարդավառի՝ Հիսուս Քրիստոսի Պայծառակերպության տոնին նախորդող շաբաթապահիրը Հայ Եկեղեցում կոչվում է Վարդավառի պահք: Պահքի վերջին շաբաթ օրը նավակատիր է:

**Eve of the Fast of Transfiguration**

This is the Sunday preceding the week prior to the fasting period preceding the Feast of Our Lord Jesus Christ’s Transfiguration called in the Armenian Apostolic Church Fast of Transfiguration lasting from Monday to Friday. Saturday, the last day of the fasting period, is the eve of the feast, which means that that day people can eat fish and dairy products.



**Dear Parishioners and Armenian Community Members:**

The Sunday collection plate circulating during Divine Liturgy is for all to contribute each Sunday in order to have a thriving church. Our Lord Jesus Christ told us in Matthew 17:24-27. Your donation, participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to our church. Please be generous and help to keep the doors of the St Yeghiche Armenian Church open and provide all the services.

## Քրիստոսի 12 առաքյալների և Ս. Պողոս 13-րդ առաքյալի հիշատակության օր

Հիսուս Քրիստոսի ընտրած 12 առաքյալները Քրիստոսի աշակերտներն ու Քրիստոսի վարդապետության առաջին տարածողներն էին, հարուցյալ Քրիստոսի վկաները:

«Եվ նա իր մոտ կանչելով տասներկու աշակերտներին՝ նրանց իշխանություն տվեց պիղծ դևերի վրա՝ հանելու դրանք և բժշկելու ամեն ցավ և ամեն հիվանդություն» (Մատթ. 10:1): Պետրոս, Անդրեաս, Հակոբոս, Հովհաննես, Մատթեոս, Բարդուղիմեոս, Փիլիպոս, Թովմաս, Թադեոս, Հակոբոս (Ալփյան), Ծմավոն (Կանանացի) և Հուդա առաքյալներն էին նրանք, որոնցից վերջինը եղավ Հիսուսի մատնիչը: Հետագայում 12 առաքյալների շարքում Հուդայի փոխարեն ընտրվեց Մատթեոս առաքյալը: Հավատարիմ Հարուցյալ Հիսուսի վերջին պատգամին, (տես Մատթ. 28:18-19) առաքյալները Հիսուսի պատվիրանները քարոզեցին ու ուսուցանեցին տարբեր ազգերի, «մկրտեցին նրանց Հոր և Որդու և Սուրբ Հոգու անունով», այսպիսով դառնալով Քրիստոսի եկեղեցու հիմնադիրները: Քրիստոսի պատվիրանների ամենամեծ քարոզիչներից է Ս. Պողոս առաքյալը, որին քրիստոնյա եկեղեցին ճանաչում է իբրև 13-րդ առաքյալ: Առաքյալների գործունեությանն է նվիրված Աստվածաշնչի «Գործք Առաքելոց»-ը: Ս. Պողոս առաքյալի քարոզչության, անձի ու գործունեության վավերագրեր են նաև Պողոս առաքյալի թղթերը, 14 նամակներն՝ հասցեագրված եկեղեցական համայնքներին ու անհատ քրիստոնյաներին: Հայ Առաքելական Եկեղեցին 12 առաքյալների և 13-րդ առաքյալ ճանաչված Պողոս առաքյալի հիշատակը նշում է միասնաբար Վարդավառից մեկ շաբաթ առաջ, Վարդավառի Բարեկենդանին նախորդող շաբաթ օրը: Հայ եկեղեցու տոնացույցում կան նաև առաքյալների հիշատակության առանձին տոներ:

## Commemoration of Christ's twelve Apostles and thirteenth Apostle - St. Paul

Twelve Apostles elected by Our Lord Jesus Christ, were Christ's disciples and first preachers of His doctrine, as well as the Incarnate Christ's witnesses.

“Jesus called his twelve disciples together and gave them authority to drive out devil spirits and to heal every disease and every sickness.” (The Gospel according to Matthew 10:1).

These were the names of the twelve Apostles Simeon (called Peter), Andrew, James, John, Philip, Bartholomew,



Thomas, Matthew, James son of Alphaeus, Thaddeus, Simon the Patriot and Judas Iscariot, who betrayed Jesus. Later instead of Judas Iscariot Apostle Matthias was chosen, who was added to the group of eleven apostles.

Remaining faithful to Incarnate Christ's last message the apostles went to all peoples everywhere and preached and taught the Commandments of Jesus, baptized them in the name of the Father, the Son and the Holy Spirit, thus becoming the founders of the Christ's Church. One of the greatest preachers of Christ's commandments is Apostle Paul, who is recognized by the Christian Church as the thirteenth Apostle.

The section of the Bible called “The Acts of the Apostles” is dedicated to the apostles' activity. And there are references on Apostle Paul's preaching, his person and his activity in his 14 letters addressed to the church communities, established by himself, and individual Christians.

Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. Ամէն:

*«Եթէ երախայրիքը սուրբ է, սուրբ է եւ զանգուածը. Եւ եթէ արմատը սուրբ է, սուրբ են նաեւ ճիւղերը» (Հռոմ. 11:16):*

Քրիստոսին հաւատարիմ լինելու ուխտ արած եղբայրներ եւ քոյրեր,

Տիեզերքում ամէն բան կենդանի է եւ շարժուն: Ժամանակի ընթացքում անգամ աստղաբոյլերն են ցրում, իսկ աստղափոշուց կարող են նոր մոլորակներ ձեւաւորուել: Ժամանակը լուրջ քննութիւն է շատերի համար: Յաւիտենական թուացող շատ երեւոյթներ են անցել՝ չդիմանալով այդ քննութեանը: Կայարութիւններ եւ քաղաքակրթութիւններ՝ իրենց տիրակալներով եւ քաղաքացիներով, իրենց շքեղ պալատներով եւ բարձրարուեստ կոթողներով: Ժամանակը յաճախ հետքերն էլ է սրբել՝ գրաւոր յիշատակութիւններից բացի ոչինչ չը թողնելով յետոյ եկողներին: Ժամանակի ազդեցութեանը ենթակայ է նաեւ ամէն արարած, որ այս արեւի տակ է ապրում: Հսկայ ծառերը մի փոքրիկ սերմից են առաջանում, յետոյ հասունանում են, փարթամանում, բայց ընթացքում տարեցտարի գնում են դէպի ծերութիւն եւ չորացում: Ժամանակի դէմ նիւթն անգոր է թւում:

Եթէ անգամ հոգու անմահ լինելը յիշենք, որքան էլ մահ չունեցող, բայց ժամանակի մէջ սկիզբ ունեցող գոյութեան մասին ենք խոկում: Բայց կայ Մէկը, որ ժամանակից վեր է, անէլին՝ անժամանակ է: Ժամանակից վեր եւ ժամանակից դուրս կարող է միայն ժամանակն Արարող Աստուած լինել: Միայն է վեր եւ դուրս այդ ժամանակից՝ միաժամանակ ներկայ լինելով եւ շարժելով ամէն բան: Մենք մեր աղօթքները յաճախ ւաւարտում ենք *«այժմ եւ միշտ եւ յաւիտեանս յաւիտենից»* բառերով: Աստծոյ ժամանակային ամենուրեքութեան գեղեցիկ ձեւակերպումն է սա:

Եթէ մի քիչ զգացմունքային դաշտից դուրս նայենք, կտեսնենք, որ մեր պատկերացրած ւաւարտի, չորացումի, քայքայումի, մահուան ընթացքը միանշանակ չար կամ վատ չէ: Ի վերջոյ, Արարչութեան մասին խօսելիս միշտ շեշտում է Բարի Աստծոյ սիրուց ու բարի կամքից բխած բարի ստեղծագործութիւնը, ինչպէս Ծննդոց գրքում է. *«Եւ Աստուած տեսաւ, որ բարի է»*: Տիրոջ նախախնամութիւնը կայ ամբողջ արարչութեան մէջ: Սա է պատճառը, որ երբ ազատ կամքի արդիւնքում, բարին աղճատելու կամ չարի փոխարկելու ընթացք է լինում (հմմտ.՝ *«Մահը աշխարհ է եկել բանասարկուի նախանձով» (Բնաստ. 2:24)*), Բարին Աստուած դա կրկին ուղղորդում է բարի արդիւնք ունենալուն:

Անգամ մահը կարող է բարի պտուղներ տալ. Պատահական չէ տարածուած խօսքը՝ ամէն վախճան նոր սկիզբ է: Քրիստոսի բերած օրինակը յաւաքոյնն է՝ սերմացու հատիկը պէտք է մահանայ, որ շատ հատիկների ծնուելու պատճառ դառնայ: Այդպէս եւ Ինքը՝ Աստուծորդին, Իր խաչելութեամբ, մահուամբ եւ յարութեամբ դառնում է նոր արարչութեան երախայրիք՝ առաջին պտուղ, Մէկը, Առաջինը՝ որ յաղթել է մահուանը: “Մահ իմացեալը” անմահութիւն է, դա կը լինի ճակատամարտի դաշտում, թէ պարզ առօրեայի մէջ՝ հիւանդութեան կամ ծերութեան մահճում, քանի որ յարուցեալ Յիսուսի մասին իմանալուց, հաւատալուց, մկրտութեան ջրերի մէջ մեռնել-թաղուելուց եւ նոր մարդ դառնալուց յետոյ գործում է ամենուր Քրիստոսին ունենալու հոգեւոր տեսողութիւնը:

*«Եթէ երախայրիքը սուրբ է, սուրբ է եւ զանգուածը»*: Այդ զանգուածը բոլոր քրիստոնէաներն են, բոլոր նրանք, որոնք Քրիստոսից յետոյ պիտի անցնէին մահուան թունելով: Ամէն հոգի, որ ձգտում է Քրիստոսին հետեւել, Քրիստոսին նմանուել, սրբութեան ճամփայ է անցնում՝ սրբուելով, սրբութիւնը կրելով Քրիստոսով Ս.Պատարագին քահանան նշխարը բարձրացնում է վեր՝ ի տես բոլորի, որ արտայայտումն է *«Սրբութիւնը՝ սրբերին»* սկզբունքի:

Սուրբ է Քրիստոսի, սուրբ է եւ Եկեղեցին, քանի որ Քրիստոսի խորհրդական մարմինն է: Եկեղեցու մէջ եղողներս պէտքն ունենք մշտական, ամենօրեայ ինքնաքննութեան, որ գղջումով ու խոստովանութեամբ Քրիստոսի առաջ բերենք հոգեւոր, մտային եւ մարմնական աղտոտութիւններն ու պղծութիւնները՝ սրբուելու համար, սրբութեանը վերադառնալու եւ սրբութեան մէջ վերականգնուելու համար: Եւ սա՝ միմիայն Քրիստոսով, Իր ինքնագոհութեան, Իր սուրբ Արեան եւ Մարմնի հաղորդութեան միջոցով:

*«Եթէ արմատը սուրբ է, սուրբ են նաեւ ճիւղերը»*: Քրիստոնէայ մկրտուած շատ մարդիկ բաւարար են համարում ուղղակի իրենց մկրտութեան փաստը, որպէսզի իրենց փրկուած համարեն: Քրիստոս է փրկութիւնը պարզեւոզը, Ինքն է արմատը եւ մենք՝ ճիւղերը: *«Եւ եւն որթատունկը, իսկ դուք՝ ճիւղերը: Ով բնակում է իմ մէջ եւ ես՝ նրա մէջ, նա շատ պտուղ է տալիս, որովհետեւ առանց ինձ ոչինչ անել չէք կարող» (Յովհ. 15:5):*

Մենք մկրտութեամբ չենք զրկուում մեր ազատ կամքից, այլ ասելի իմաստաւոր ենք տեսնում ու ընկալում ազատ կամք ունենալը եւ կամաւորաբար Աստծուն հնազանդուելը: Մակայն մինչեւ վերջ էլ մենք ենք որոշում մեր ընթացքը՝ պտղաբեր՝ կր լինենք, թե՛ ոչ, կր մնանք իբրեւ ճիւղ, թե կր կտրուենք: *«Ես եմ ճշմարիտ որթատունկը, եւ իմ Հայրը մշակն է: Ամէն ճիւղ, որ իմ վրայ է եւ պտուղ չի տալիս, Նա կտրում է այն. Եւ այն ամէնը, որ պտուղ է տալիս, Էտում է, որպէսզի էլ ասելի պտղաբեր լինի»* (Յովհ. 15:1-2): Իր պէս ազատ է ստեղծել մեզ Աստուած, տուել ազատ ընտրութեան հնարաւորութիւնը, ազատ կամքն ու բանականութիւնը, եւ մենք **պատասխանատու** ենք մեր ընտրութեան համար:

Հրէաներն իրենց ընտրեալ լինելու մէջ դատարկ ու անպտուղ մնացին եւ առաջին լինելուց զրկուեցին, վերջին դարձան: *«Եթէ մէկը իմ վրայ հաստատուած չէ, նա ճիւղի նման դուրս կը նետուի եւ կը չորանայ, եւ այն կը հաւաքեն ու կրակը կը նետեն, եւ կ'այրուի»* (Յովհ. 15:6):

Այժմ շատ են մարդիկ, որոնք քրիստոնէայ ընտանիքներում կամ դպրոցներում ստացել են քրիստոնէական դաստիարակութիւն եւ կրթութիւն, բայց իրենց անձի կայացման շրջանու, երբ ականջն ասելի հակուած է լսելու այլոց կարծիքը, քան ծնողների եւ ուսուցիչների, դադարել են հաւատքի եւ հոգեւորութեան ճանապարհներով քայլել: Իբրեւ Քրիստոսի ետեւից քայլողներ՝ մեր մղումը պիտի լինի այդ մարդկանց եւս յիշեցնել անառակ կնոջը ներող, մաքսաւորին հիւր գնացող, մեղաւորներին ընդունող, ուրացող Պետրոսին վերականգնող եւ ամբողջ յետագայ կեանքերը Իր պէս ապրելու կոչ անող Քրիստոսին, որ ասում է. *«Եթէ իմ մէջ մնաք, եւ մի խօսքերն էլ մնան ձեր մէջ, ինչ որ ուզենաք, խնդրեցէ՛ք Աստծուց, եւ ձեզ կը տրուի»* (Յովհ. 15:7):

Ոչ միայն մկրտութեան սրբութիւնից զրկուած եւ ընկած քրիստոնէաները, այլեւ ցանկացած մէկը Քրիստոսով սրբուելու եւ վերականգնուելու կանչը եւ հնարաւորութիւնն ունի: Այս է ականարկում նաեւ սուրբ Պօղոս առաքեալը, հրէաների օրինակով ասելով. *«Իսկ նրանք, որ նոյն անհաւատութեան մէջ չեն մնայ, կը պատուաստուեն. Որովհետեւ Աստուած կարո՞ղ է վերստին պատուաստել նրանց»* (Հռոմ. 11:23):

Մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի շնորհը, Աստծու սէրը եւ Սուրբ Հոգու հաղորդութիւնը ձեզ հետ լինեն: Ամէն:

## Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

### DAILY BIBLE READINGS FOR 2026 According to the Lectionary of the Armenian Apostolic Church

6 July	Romans 11:25-36; Matthew 14:22-36
7 July	Romans 15:1-13; Matthew 15:1-20
8 July	Romans 15:14-29; Matthew 15:21-28
9 July	Romans 15:30-16:16; Matthew 15:29-38
10 July	Romans 16:17-27; Matthew 15:39-16:12
11 July	Commemoration of the Old Ark [of the covenant] and the Feast of the New One, the Holy Church Exodus 25:10-14; Joshua 3:14-4:18; 1 Samuel 6:18-7:2; 2 Samuel 6:12-19; Hebrews 9:1-10; Matthew 5:17-20

### Announcement

St Yeghiche Armenian Church Parish has re-launched its new refreshed website. The new site [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk), reflects our vibrant church activities for glorification of our Lord.

We encourage our Parishioners and Community Members to visit the new site and familiarise yourselves with all on offer. Any suggestions are welcomed. Please email to [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk) . **Thank You**



**AGBU**  
ARMENIAN GENERAL BENEVOLENT UNION



**TATEOSSIAN**  
LONDON



**ARMENIAN  
SUMMER FESTIVAL  
LONDON**

**19 JULY 2026**  
**12 PM - 6 PM**

**TRADITIONAL FOOD & BBQ  
LIVE MUSIC  
TRADITIONAL DANCING  
VENDOR STALLS  
CHILDREN'S ACTIVITIES  
BOUNCY CASTLE  
RAFFLE & MUCH MORE!**

*WITH GUEST ARTISTS*

**ALLA LEVONYAN**

**HARUT ARSHAKYAN & VLADIMIR POGHOSYAN**



**AT NORTH ACTON PLAYING FIELDS, EASTFIELDS RD,  
ACTON, W3 0JF, LONDON. FREE ENTRY!**

**DONATE TO ASF LONDON**

[www.asflondon.co.uk](http://www.asflondon.co.uk) / [info@asflondon.co.uk](mailto:info@asflondon.co.uk) / @asflondon

### Dear Armenian Community Members

St Yeghiche Armenian Church Parish will be celebrating The Feast of our Lords Transfiguration (Vartavar) on Sunday 12th July 2026. Any donations to the St Yeghiche Armenian Church Running expenses are greatly appreciated.

**St Yeghiche Armenian Church Parish Council.**

### Announcement:

Dear Parishioners,

We are being encouraged and asked constantly to pray for one another. Our Priest in Charge, Fr Nshan Alaverdyan is ready to oblige any request put to him, to pray in low, at the Altar, during Sunday Divine Liturgy. Your St Yeghiche Armenian Church Parish Council have prepared special forms which are placed at the entrance of the church. Please take a copy and fill accordingly and hand it to a member of the Parish Council at the door in order to include with all received requests.

In addition if you know of anyone who needs a visit at hospital or special prayers, our Priest is ready to oblige. Kindly inform a member of the Parish Council in order to organise.

*Thank You*

### Dear Armenian Community Members,

St Yeghiche Armenian Church Parish has been serving its London Community for the past 56 years and over the years it has become our spiritual home for all our National and Ecclesiastical needs.

Armenian Churches are its registered members, and continuation and preservation of our faith over the centuries is in our collective support of our churches.

We therefore invite every Armenian Family living in United Kingdom to fill in and register with St Yeghiche Armenian Church Parish, and become part of the unbroken continuity of the Armenian Apostolic church and its canons.

On this 25th Anniversary of its consecration as St Yeghiche Armenian Church, let us prove our unity, and celebrate our Churches, Christian Religion and Armenian Language, which had been handed over to us for more than 2000 years, where our adversaries wanted and are trying to wipe it out and our forefathers have given their life to its sacred identity and carry the torch to pass to the next generation coming after us.

Please ask for a copy of our registration form at the church entrance door. We look forward receiving back duly filled and thank you for your support to your St Yeghiche Armenian Church.

Yours Sincerely

**St Yeghiche Armenian Church Parish Council**

### Announcement

With the kind agreement of HG Bishop Hovakim Manukyan we would like to inform our faithful that Divine Liturgy service on Sunday **19th July 2026** will start at **10:00 am instead of 11:00** to assist all those who want to attend or volunteer and help at the annual Armenian Summer Festival (ASF) which is organised by the Diocese of Armenian Church of United Kingdom and Republic of Ireland. Please refer to the flyer for mor details.

Thank you for your kind support and look forward seeing you at the Armenian Summer Festival.

**St Yeghiche Armenian Church Parish Council.**

#### 4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

There is no Memorial Service Request for this Sunday

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

**Please Pray For Our Sick:** Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

#### General

***St Yeghiche Armenian Church is here to cater for all of your spiritual needs***  
Baptisms, Weddings, Baby Blessings, Home/Workplace Blessings, Seniors' Visitation, Hospitals/Home Visitation/Prayer, Funeral Service, Requiem, Grave Site Prayers, and more..

Please contact members of the Parish Council at Church every Sunday to request any of the above services. Alternatively, call Tel: 020 73738133 office, or write to Email: [serices@styeghiche.org.uk](mailto:serices@styeghiche.org.uk)

**Rev Fr Nshan Alaverdyan** is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan on 07548 777 147.

**Hokehankist Requests:** To request a requiem service and include details in our Sunday Bulletin, please contact us **before Thursday Evening**. Please contact Mr Viken Haladjian, or approach a member of Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Tel: 020 7373 8133 office, 07970 146 280 mobile Email: [services@styeghiche.org.uk](mailto:services@styeghiche.org.uk)

**In Liu of Flowers:** Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved ones, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund.

**Donations** for prayers and annual membership contributions, in support of church's annual expenses, are welcome. Donations can be made;

- By a cheque made payable to "St Yeghiche Armenian Church Parish",
- By electronic bank transfer to "St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd"  
HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26
- By electronic card reader at the Church entrance.
- By QR Code directly to the Church PayPal or SumUp accounts.



St Yeghiche Armenian Church is a UK Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

**Membership:** St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the entrance desk of the Church or visit our website [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)